



TEMATICA EXAMENULUI DE LICENȚĂ
- SESIUNEA IUNIE 2014 -

LIMBA FRANCEZĂ

LEXICOLOGIA LIMBII FRANCEZE:

1. Derivarea
2. Compunerea
3. Abrevierea și siglele
4. Neologismele
5. Unități ale lexicului francez

Bibliografie:

- Cunița, Alexandra, *La formation des mots*, București, EDP, 1980.
- Picoche, Jacqueline, *Précis de lexicologie française*, Paris, Nathan, 1977.
- Mortureux, Marie-Françoise, *La lexicologie entre langue et discours*, Paris, SEDES, 1997.

SINTAXA LIMBII FRANCEZE:

1. Grupul predicativ. Structura grupului predicativ. Verbe tranzitive directe și indirecte în construcții cu determinant și fără determinant.
2. Predicatul nominal. Principalele verbe copulative. Realizatorii predicativului.
3. Complementul direct. Pasivizarea. Verbe care nu acceptă pasivizarea.
4. Complementul indirect. Exprimarea posesiei.
5. Tipurile de frază. Constituenți obligatorii și constituenți facultativi. Fraza asertivă. Fraza interogativă. Fraza imperativă. Fraza exclamativă. Fraza negativă. Emfaza. Fraza pasivă. Fraza impersonală.

Bibliografie

- Cristea, Teodora, *Grammaire structurale du français contemporain*, Ed. Did. și Ped. București, EDP, 1979.
- Cunița, Alexandra și Viorel Visan, *Abrégé de grammaire française*, Universitatea București, Facultatea de Filologie, 1988.
- Jeanrenaud, Jean, *Langue française contemporaine*, Polirom, Iași, 1996.
- Murăreț, Ion, *Syntaxe*, București, Editura Fundației România de Măine, 1999.
- Riegel, M., Pellat, J.-Ch., Rioul, R., *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF, 1994.

TEORIA ȘI PRACTICA TRADUCERII

1. Strategii de traducere (tehnici fundamentale, procedee de traducere)
2. Fidelitate în traducere

3. Creație și re-creație în actul de traducere.
4. Traducere literară vs traducere științifică –similarități și diferențe

Bibliografie :

- Cristea, Teodora, *Éléments de grammaire contrastive domaine français-roumain*, București, EDP, 1977.
- Cristea, Teodora, *Stratégies de la traduction*, ed. Fundatia «România de Măine», București, 1998.
- Guidère, Mathieu, *Introduction à la traductologie*, Bruxelles, De Boeck Université, 2010 coll. « Traducto ».
- Ladmiral, Jean-René, *Traduire : théorèmes pour la traduction*, Paris, Gallimard, 1994, coll. « tel ».
- Peeters, Jean (dir.), *La traduction, de la théorie à la pratique et retour*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2005, coll. « Rivages linguistiques ».
- Reiss, Katharina, *Problématique de la traduction*, Ed. Economica, 2009, col. « Bibliothèque de traductologie ».

PRAGMATICA SI TIPOLOGIA DISCURSULUI

1. Concepte în pragmatică : referință și referențialitate, enunț și enunțare, enunțare și modalitate
2. Pragmatică și traducere
3. Acte de limbaj
4. Texte și discurs : definiție, tipologie, structură
5. Retorica și stilistica discursului

Bibliographie

- Adam, Jean-Michel, *Éléments de linguistique textuelle. Théorie et pratique de l'analyse textuelle*, Liège, Pierre Mardaga éditeur, 1990, coll. « Philosophie et langage ».
- Garric, Nathalie et Calas, Frédéric, *Introduction à la pragmatique*, Paris, HACHETTE LIVRE, 2007, Hachette Supérieur, coll. « HU Linguistique ».
- Searle, John R., *Les actes de langage. Essai de philosophie du langage*, Paris, Hermann, Éditeurs des sciences et des arts, 1996, coll. «savoir : lettres ».
- Georges Molinié, *La stylistique*, PUF, 1993.
- D. Maingueneau, *Les termes clés de l'analyse du discours*, Paris, Seuil, 2009, coll. « Points.Essais »
- Patrick Charaudeau, *Grammaire du sens et de l'expression*, Paris, Hachette Livre, 1992.

TEHNICI DE COMUNICARE FRANCEZA

1. Caracteristicile comunicării lingvistice. Comunicare și situație de comunicare. Funcțiile limbajului.
2. Comunicare verbală vs comunicare non-verbală. Definiție și caracteristici.
3. Dimensiunea pragmatică a comunicării.
4. Tipuri de text: rezumat, descriere, expunere, eseu, argumentație, anunț, proces-verbal, notă informativă.
5. Corespondența comercială. Tipuri de scrisori. Caracteristici. Redactarea diferitelor tipuri de scrisori.



Bibliografie :

- Baylon, C., Mignot, X., *La communication*, Paris, Armand Colin, 2005.
- Benveniste, E., *Problèmes de linguistique générale*, Gallimard, Paris, 1974.
- Chamberlain, Alain, Steele, Ross, *Guide pratique de la communication, 100 actes de communication*, Paris, Didier, 1991.
- Codrescu, Anne-Marie, *Stratégies de communication: comprendre, rédiger, argumenter. Cours de français pour les étudiantes avancés*, Comunicare.ro, 2002.
- Culioli, A., *Pour une linguistique de l'énonciation*, Orphys, Paris, 1990.
- Dournon Jean-Yves, *La correspondance pratique*, LGF, 1997.
- Kerbrat-Orecchioni, C., *L'Énonciation. De la subjectivité dans le langage*. Armand Colin, Paris, 1980.
- Meunier, J.P., Peraya, D., *Introduction aux théories de la communication*, Bruxelles, De Boeck & Larciens.a., 2004.
- Robriux, Jean-Jacques, *Rhétorique et argumentation*, Paris, Armand Colin, 2010, coll. « Lettres.sup »
- Suciu, Manuela, Sera, Nicolae, *Français des affaires et de la communication publique, vol 1,2,3,4*, Cluj-Napoca, Editura Fundației pentru Studii Europene, 2005.

**Târgu-Mureș,
17.02.2014**

**Director departament,
Conf.univ.dr. Luminița Chiorean**

